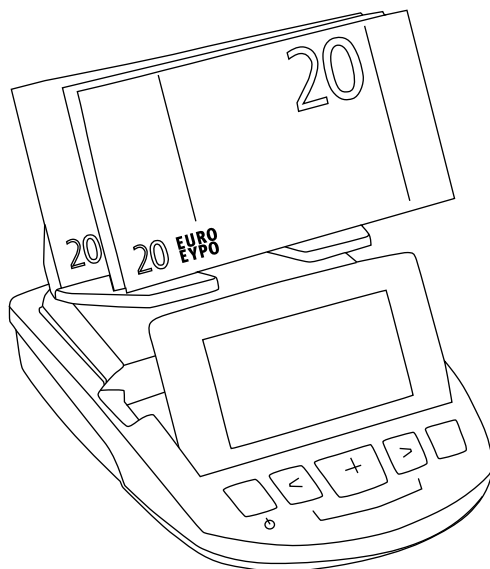


User manual Money Scale RS 1000 | RS 1200

Bedienungsanleitung Geldwaage RS 1000 | RS 1200



ratiotec[®]
get connected

Contents / Inhalt

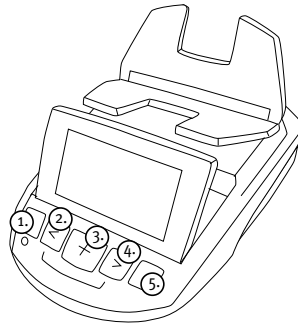
[DE]	Bedienungsanleitung Geldwaage RS 1000 RS 1200	3
[EN]	User Manual Money Scale RS 1000 RS 1200	12
[IT]	Manuale d'uso Bilance conta soldi RS 1000 RS 1200	21
[ES]	Manual de instrucciones Balanza RS 1000 RS 1200	30
[FR]	Mode d'emploi Balances de comptage RS 1000 RS 1200	39
[ALL]	ratiotec Update Manager	48
[DE]	Rücksendeinformation	49
[EN]	Return Information	50

Einleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für die Geldwaage RS 1000 / RS 1200 von ratiotec entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um einen reibungslosen und fehlerfreien Betrieb zu gewährleisten.

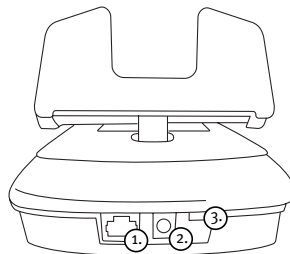
Vorderseite

1. Ein/Aus-Taste
2. Pfeiltaste (links)
3. +/OK-Taste
4. Pfeiltaste (rechts)
5. Infotaste



Rückseite

1. Druckeranschluss
2. Netzkabelanschluss
3. Mini-USB Anschluss

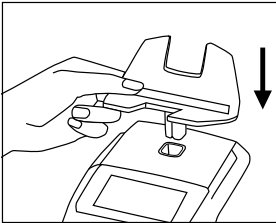


Warnhinweis

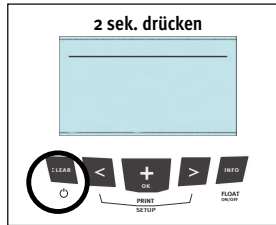
Der Betrieb dieses Gerätes kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen. Damit ist die Geldwaage nur zum Einsatz im gewerblichen Bereich vorgesehen.

Inbetriebnahme

1



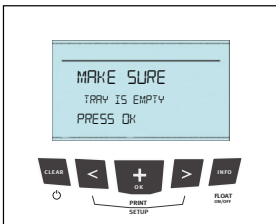
2



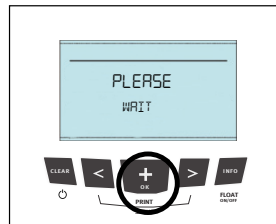
3



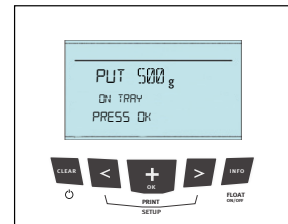
4



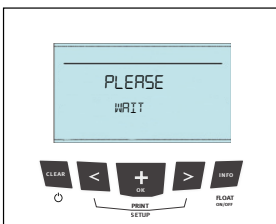
5



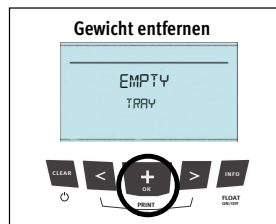
6



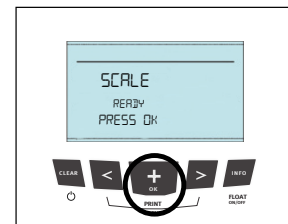
7



8



9

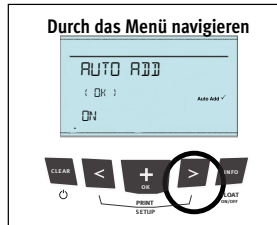


SETUP Menü - Cup Einstellung

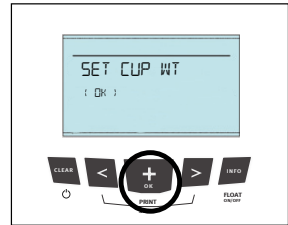
1



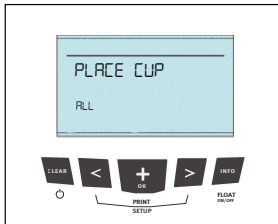
2



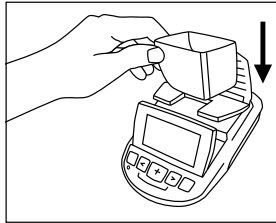
3



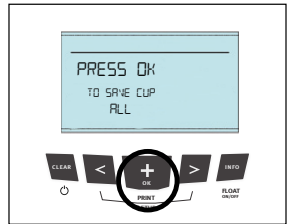
4



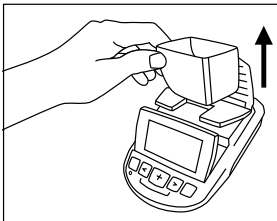
5



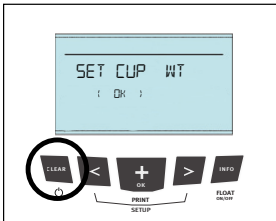
6



7

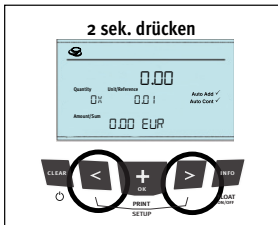


8

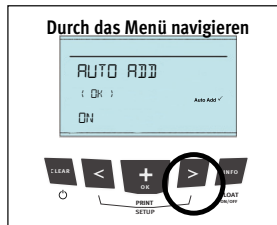


SETUP Menü - Währung ändern

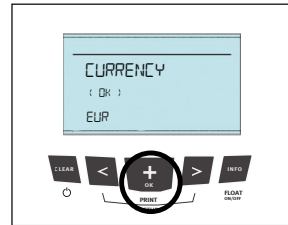
1



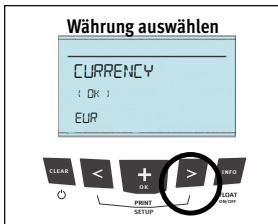
2



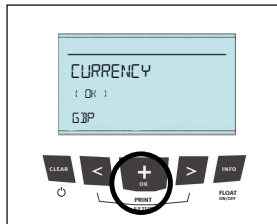
3



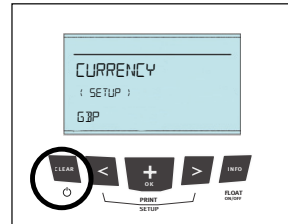
4



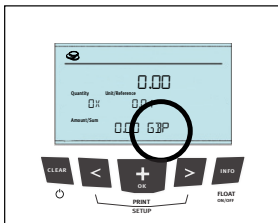
5



6



7



Bedienung

Auto-Add



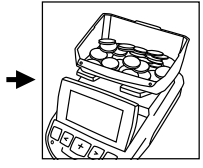
Die voreingestellte Funktion Auto-Add ermöglicht das automatische Addieren der Einzelergebnisse zu einer Gesamtsumme.

Auto-Continue



Die Funktion Auto-Continue ermöglicht einen automatischen Zähldurchlauf, beginnend mit der kleinsten Sorte der ausgewählten Währung. Diese Funktion ist voreingestellt.

Münzen wiegen

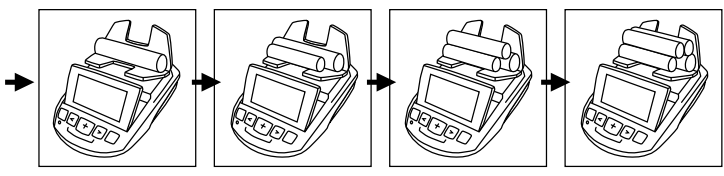


1. Münzen in den Munzbecher füllen.
2. Munzbecher auf die Wiegeauflage stellen.

Tip: Noch schneller zählen Sie Ihre Münzen direkt mit Ihren Kassencups!

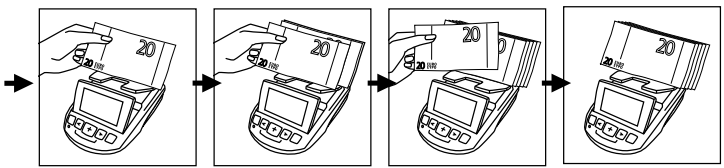
Münzrollen wiegen (RS 1200)

Mit dieser Funktion können Sie Münzrollen zählen. Im SETUP-Menu können Sie die Funktion COIN ROLL auswählen. Wählen Sie mit den Pfeiltasten ON zur Aktivierung bzw. OFF zur Deaktivierung der COIN ROLL-Funktion aus und bestätigen Sie mit OK. Legen Sie die Münzrollen in beliebiger Reihenfolge auf die Wiegeauflage, die Waage erkennt die Rollen automatisch. Den Munzrollenzahlmodus mit „>“ verlassen.



Banknoten wiegen

Pro Schritt ca. 12 Banknoten stoßweise auflegen (die bereits aufgelegten Scheine nicht vom Gerät entfernen!).



ca. 12 + ca. 12 + ca. 12 = 36

Referenzwiegen

Diese Funktion ermöglicht es Ihnen, die Waage auch für andere Gegenstände zu verwenden als nur ausschließlich für Münzen und Banknoten, wie zum Beispiel für Rezepte, Schrauben, etc. Im SETUP-Menü können Sie die Funktion Reference auswählen. Bestätigen Sie die Einstellung mit der OK-Taste, daraufhin blinkt die Funktion Reference durchgehend, bis die Gegenstände aufgelegt werden. Sobald Sie 20 Gegenstände auf die Wiegeauflage gelegt haben, ertönt ein Signal. Anschließend drücken Sie auf die OK-Taste und verlassen Sie das Setup-Menü über die CLEAR-Taste. Um die Gegenstände wiegen zu können, müssen Sie die Info-Taste 2 Sekunden gedrückt halten, damit die Waage in das richtige Menü wechselt.



Freiwiegemodus

Die Funktion Freiwiegemodus ermöglicht Ihnen diverse Gegenstände zu wiegen, ohne vorher eine Einstellung vorzunehmen. Halten Sie die Infotaste gedrückt um in das Freiwiegemodus zu gelangen. Sie können durch erneutes Drücken der Infotaste die Gewichtseinheit ändern.

Verfügbare Gewichtseinheiten:

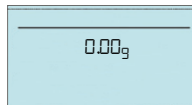
g = gramm

oz = ounce

Bitte beachten Sie, dass dieser Modus nur benutzt werden kann, wenn Referenzwiegen deaktiviert ist.

Die maximale Belastbarkeit liegt bei 1 kg.

Info: Die RS1000 / RS1200 ist keine eichfähige Waage und deshalb nicht zum Abwiegen verkäuflicher Produkte zugelassen.



Wechselgeld (Float) Funktion (RS 1200)

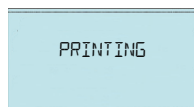
Mit der Funktion Float können Sie einen bestimmten Geldbetrag in der Kasse für den nächsten Tag oder den nächsten Benutzer belassen. Um Float zu aktivieren oder anzupassen, müssen Sie die Float Funktion im Setup Menü auswählen. Verwenden Sie die Pfeiltasten, um den genauen Float Betrag einzustellen oder die Funktion zu deaktivieren. Sie können einen beliebigen Float Betrag zwischen 0 und 500 in 5er Schritten wählen. Der Standard Float Betrag ist 0. Speichern Sie den gewünschten Betrag durch Drücken von der OK-Taste. Wenn die Float Funktion aktiviert ist, beginnt der Zählvorgang mit einem negativen Wert, sprich mit der gewählten Float Summe (wenn der Float Wert 50 ist, beginnt die Zählung bei -50). Die gewogenen Münzen und Scheine werden zu dem negativen Startwert addiert. Durch die Aktivierung der Float Funktion wird die Verwendung der Referenz Wägung deaktiviert. Durch kurzes Drücken der Infotaste gelangen Sie zu der Wechselgeldübersicht. Durch langes Drücken der Infotaste, blenden Sie die Float Funktion im Zählvorgang temporär aus.



Druck Funktion

Ein Ausdruck über den optional erhältlichen RTP 300 Thermobelegdrucker ist möglich.

Ist ein Belegdrucker an den Druckeranschluss der Geldwaage angeschlossen, kann durch Halten der OK-Taste ein Beleg gedruckt werden.



Ergebnisse löschen

Einzelergebnis

Wählen Sie die gewünschte Sorte aus, die Sie vom Zählergebnis löschen möchten. Anschließend drücken Sie gleichzeitig die CLEAR-Taste und die OK-Taste und das Zählergebnis von der gewünschten Sorte wird gelöscht.

Gesamtergebnis

Drücken Sie die CLEAR-Taste und bestätigen Sie den Löschvorgang mit der OK-Taste. Das Gesamtergebnis wird gelöscht.

Technische Daten

Funktionen	RS 1000	RS 1200
Währungen	EUR GBP CHF andere optional	EUR GBP CHF andere optional
Additionsfunktion	✓	✓
Bündelfunktion	-	-
Wechselgeldfunktion	-	✓
Auto-Continue Funktion	✓	✓
Geldbänderolen wiegen	-	-
Münzrollen wiegen	-	✓
Externe Schnittstelle	RJ45, Mini USB	RJ45, Mini USB
Optionales Zubehör	Thermobelegerdrucker RTP 300, XL Wiegeauflage, RS Kassencups	Thermobelegerdrucker RTP 300, XL Wiegeauflage, RS Kassencups
Spannungsversorgung (Netzkabel)	9-12V / 500-650 mA	9-12V / 500-650 mA
Abmessungen (l x b x h in mm)	289 x 260 x 174	289 x 260 x 174
Gewicht (in kg)	0,44	0,44

Fehlermeldungen

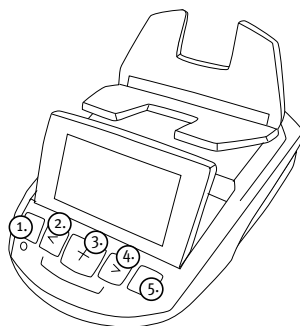
Fehlermeldung	Ursache	Lösung
Overload too much weight	Mehr als 1 kg wurde auf die Waage gelegt.	Entfernen Sie alle Gewichte von der Waage.
Empty tray	Während des Wiegevorgangs, wurde eine Taste gedrückt. Das Wiegeverfahren wurde abgebrochen.	Entfernen Sie das gesamte Gewicht von der Waage und starten Sie den Wiegevorgang erneut.
	Es wurde mehr als eine Münzrolle während des Zählvorgangs entnommen. Die Waage kann die entnommenen Münzrollen nicht identifizieren.	Nehmen Sie die Münzrollen von der Waage und beginnen Sie erneut mit dem Zählvorgang.
Suspect check roll	Eine Münzrolle wurde nicht erkannt. Die Rolle hat eventuell zu viele oder zu wenige Münzen, es befindet sich Klebeband auf ihr oder sie ist nass.	Nehmen Sie die Münzrolle von der Waage. Korrigieren Sie eventuelle Mängel an der Verpackung und legen Sie sie wieder auf die Waage. Wenn die Rolle immer noch nicht erkannt wird, müssen Sie diese entpacken und als lose Münzen zählen.
Vibration	Die Waage steht auf einer unebenen Oberfläche oder wird durch äußere Einflüsse erschüttert.	Stellen Sie die Waage auf eine ebene Fläche und starten Sie die Waage neu, entfernen Sie äußere Einflüsse.
Remove some	Es wurden zu viele Scheine während des Zählvorgangs aufgelegt.	Entfernen Sie ein paar Banknoten von der Waage.
Calibrate error	Das 500g Gewicht wurde bei der Kalibrierung nicht aufgelegt oder der Wiegesensor ist beschädigt.	Bitte legen Sie während der Kalibrierung das 500g Gewicht auf die Wiegeauflage. Falls die Fehlermeldung weiterhin angezeigt wird, bitte den technischen Support kontaktieren.

Introduction

Dear customer,
thank you for choosing the money scale RS 1000 / 1200 from ratiotec. Please read the instruction manual carefully in order to ensure the correct, error-free use of the device.

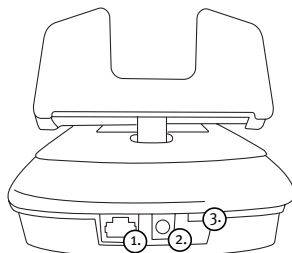
Front side

1. ON/OFF button
2. Arrow button (left)
3. +/OK button
4. Arrow button (right)
5. Info button



Rear view

1. Printer connection
2. Mains cable connection
3. Mini-USB connection

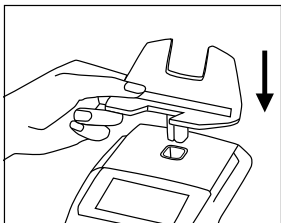


Warning

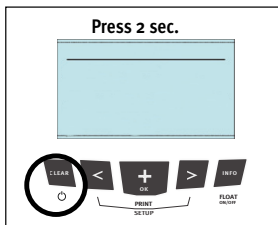
The operation of this device may cause radio interference in residential areas. This means that the money scales are only intended for use in commercial areas.

First start

1



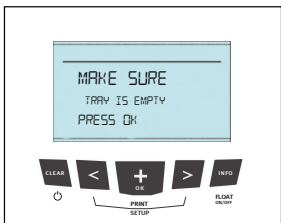
2



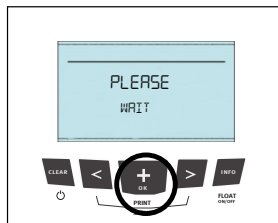
3



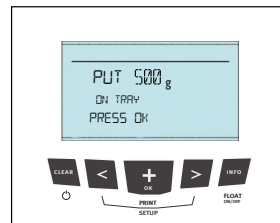
4



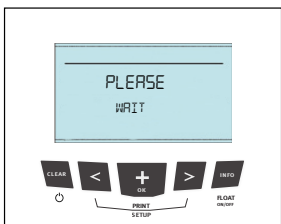
5



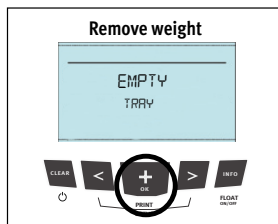
6



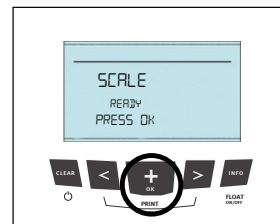
7



8

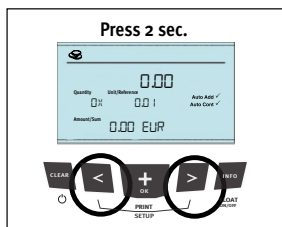


9

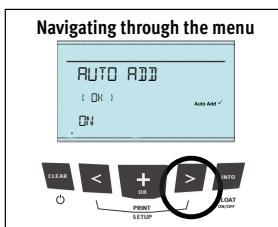


SETUP Menu - Cup setting

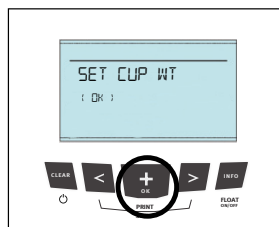
1



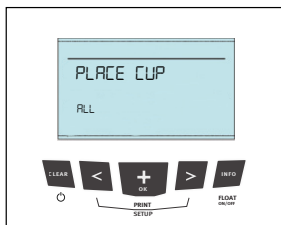
2



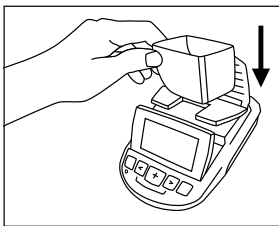
3



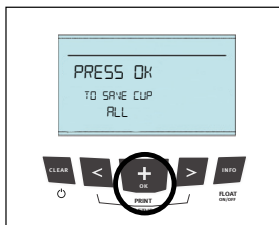
4



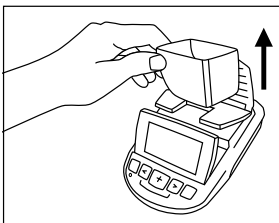
5



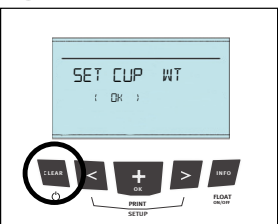
6



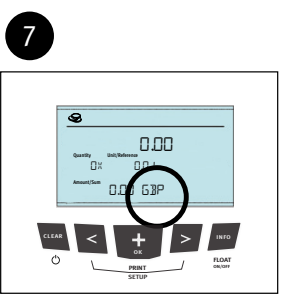
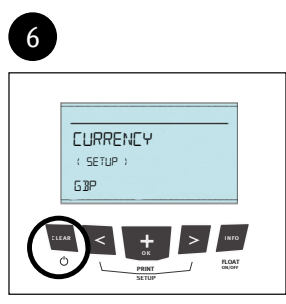
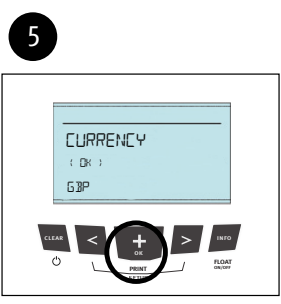
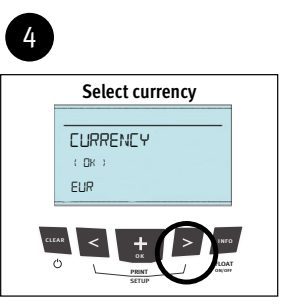
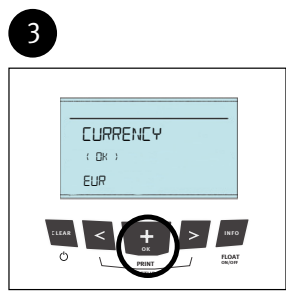
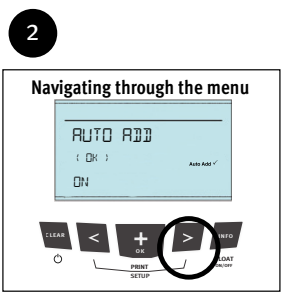
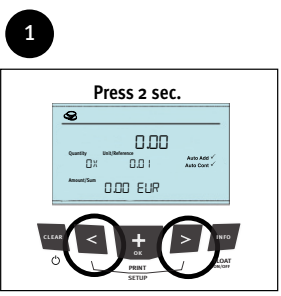
7



8



SETUP Menu - Change currency



Operation

Auto-Add



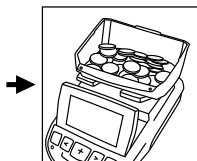
The preset Auto-Add function enables the automatic addition of the individual results to a total sum.

Auto-Continue



The Auto-Continue function enables an automatic counting cycle, starting with the smallest grade of the selected currency. This function is preset.

Weigh coins



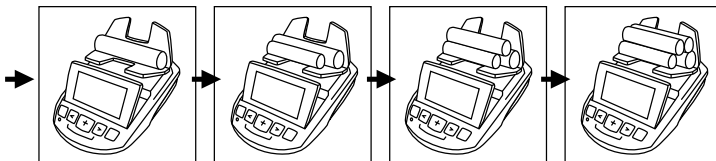
1. Fill coins into the coin cup.
2. Place the coin cup on the weighing rest.

Tip: Count your coins even faster directly with your cash cups!

Weighing coin rolls (RS 1200)

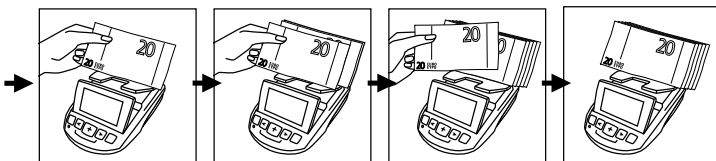
This function allows you to count coin rolls. In the SETUP menu you can select the COIN ROLL function. Use the arrow buttons to select ON to activate or OFF to deactivate the COIN ROLL function and confirm with OK.

Place the coin rolls in any order on the weighing support, the scale recognizes the rolls automatically. Exit the coin roll counting mode with „>“.



Weigh banknotes

Place approx. 12 banknotes per step in batches (do not remove the already placed notes from the machine!).



ca. 12

+ ca. 12

+ ca. 12

= 36

Reference weighing

This function allows you to use the scale for other items than just exclusively for coins and banknotes only, such as prescriptions, screws, etc. In the SETUP menu you can select the Reference function and confirm the setting by pressing the OK button. Reference function flashes continuously until the objects are placed on it. As soon as you have placed 20 objects on the weighing support, you will hear a signal. Then press the OK button and exit the SETUP menu by pressing the CLEAR button. Exit the SETUP menu by pressing the CLEAR button. To be able to weigh the items, you must hold down the INFO button for 2 seconds so that switches to the correct menu.



Free weighing mode

The free weighing mode function allows you to weigh various objects without having to make any settings beforehand. Press and hold the INFO button to enter the free weighing mode. You can change the weight unit when you press the info button again.

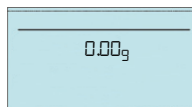
Available weight units:

g = gramm

oz = ounce

Please note that this mode can only be used when reference weighing is deactivated. The maximum load capacity is 1 kg.

Info: The RS1000 / RS1200 is not a legal-for-trade scale and therefore not approved for weighing marketable products.



Change (float) function (RS 1200)

The Float function allows you to leave a certain amount of money in the cash register for the next day or the next user. To activate or adjust Float, you must select the Float function in the SETUP menu. Use the ARROW buttons to set the exact Float amount or to deactivate the function. You can select any Float amount between 0 and 500 in steps of 5. The default Float amount is 0. Save the desired amount by pressing the +/OK button. If the Float function is activated, counting starts with a negative value, i.e. with the selected Float sum (if the Float value is 50, counting starts at -50). The weighed coins and notes are added to the negative starting value. Activating the Float function deactivates the use of the Reference weighing.

Pressing the INFO button briefly takes you to the change overview.

By pressing and holding the INFO button, you can temporarily hide the Float function in the counting process.



Print function

A print-out is possible using the optionally available RTP 300 thermal receipt printer. If a receipt printer is connected to the printer connection of the banknote counter, a receipt can be printed by holding the OK button.



Delete results

Individual result

Select the desired variety you want to delete from the count result. Then press the the CLEAR button and the OK button at the same time and the count result of the desired variety is deleted.

Overall result

Press the CLEAR button and confirm the deletion with the OK button. The overall result is deleted.

Technical data

Functions	RS 1000	RS 1200
Currencies	EUR GBP CHF other optional	EUR GBP CHF other optional
Addition function	✓	✓
Bundling function	-	-
Change function	-	✓
Auto-Continue function	✓	✓
Weigh money bands	-	-
Weigh coin rolls	-	✓
External interface	RJ45, Mini USB	RJ45, Mini USB
Optional accessories	Thermal receipt printer RTP 300, XL weighing hod, RS till cups	Thermal receipt printer RTP 300, XL weighing hod, RS till cups
Power supply (mains cable)	9-12V / 500-650 mA	9-12V / 500-650 mA
Dimensions (l x b x h in mm)	289 x 260 x 174	289 x 260 x 174
Weight (in kg)	0,44	0,44

Error messages

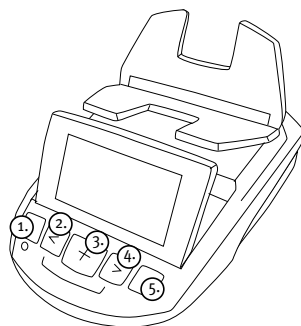
Error messages	Problem	Solution
Overload too much weight	More than 1 kg was put on the scales.	Remove all weights from the scale.
Empty tray	During the weighing process, a button was pressed. The weighing procedure was interrupted.	Remove all the weight from the scale and restart the weighing process.
	More than one coin roll has been removed during the counting process. The scale cannot identify the coin rolls that have been removed.	Remove the coin rolls from the scale and start counting again.
Suspect check roll	A coin roll was not recognised. The roll may have too many or too few coins, there is tape on it or it is wet.	Remove the coin roll from the scale. Correct any defects in the packaging and place it back on the scale. If the roll is still not recognized, you must unpack it and count it as loose coins.
Vibration	The scale is standing on an uneven surface or is shaken by external influences.	Place the scale on a flat surface and restart the scale, remove external influences.
Remove some	Too many notes were put on during the counting process.	Remove a few banknotes from the scale.
Calibrate error	The 500g weight was not applied during calibration or the weighing sensor is damaged.	Please place the 500g weight on the weighing hod during calibration. If the error message is still displayed, please contact technical support.

Introduzione

Gentile Cliente,
grazie per aver scelto la bilancia pesa soldi RS 1000 / 1200 di ratotec. Si prega di leggere attentamente il manuale di istruzioni per garantire un uso corretto e senza errori del dispositivo.

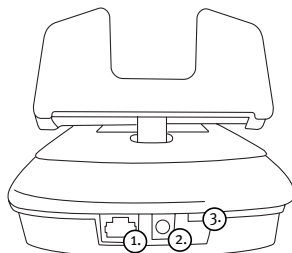
Vista frontale

1. ON/OFF Tasto
2. Tasto freccia (sinistra)
3. +/OK Tasto
4. Tasto freccia (destra)
5. Info Tasto



Vista posteriore

1. Connessione stampante
2. Collegamento cavo di rete
3. Connessione mini-USB

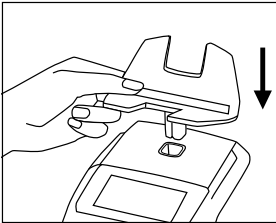


Avvertimento

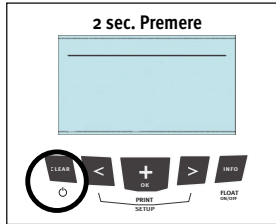
Il funzionamento di questo dispositivo può causare interferenze radio nelle aree residenziali. Ciò significa che le bilance pesa soldi sono destinate esclusivamente all'uso in aree commerciali.

Messa in servizio

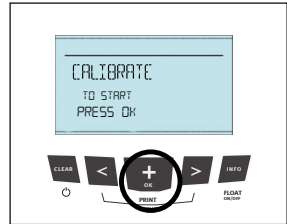
1



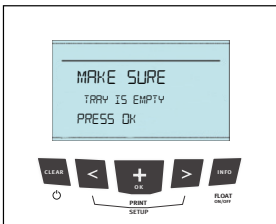
2



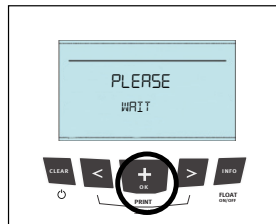
3



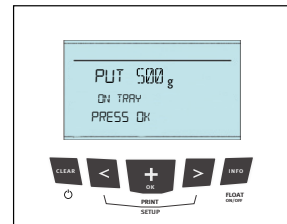
4



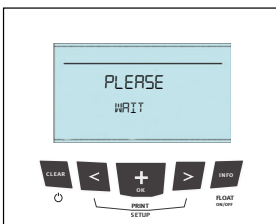
5



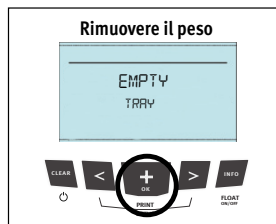
6



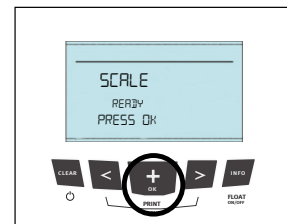
7



8

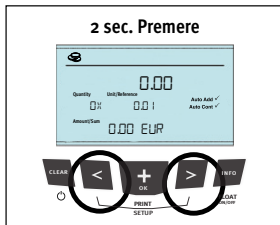


9



Menu SETUP - Impostazione tazza

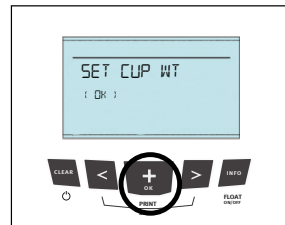
1



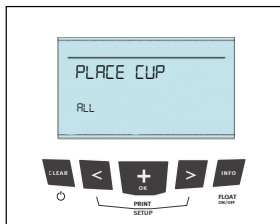
2



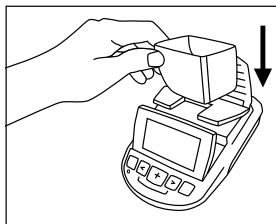
3



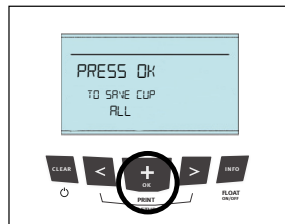
4



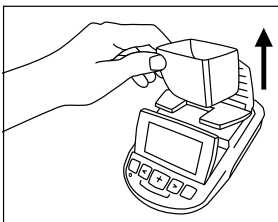
5



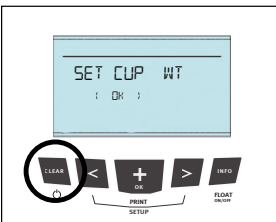
6



7



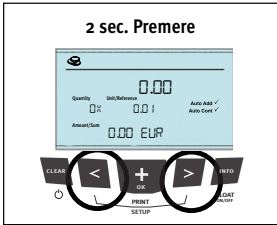
8



Menu SETUP - Cambia valuta

1

2 sec. Premere

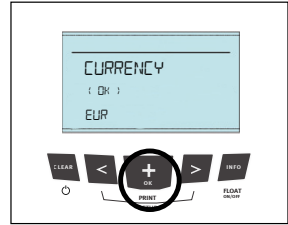


2

Navigazione nel menu

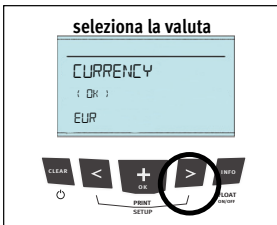


3

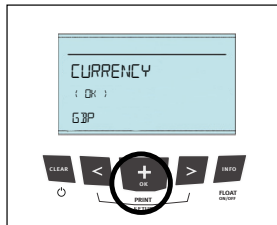


4

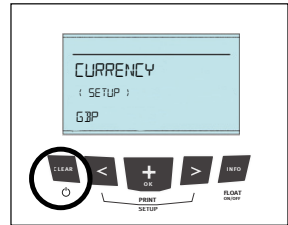
seleziona la valuta



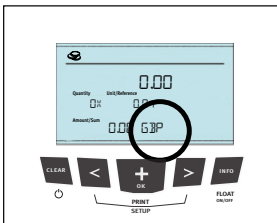
5



6



7



Funzionamento

Auto-Add



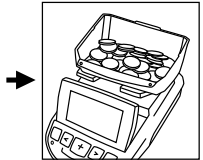
La funzione di aggiunta automatica preimpostata consente l'aggiunta automatica dei singoli risultati a una somma totale.

Auto-Continue



La funzione Auto-Avanzamento abilita un ciclo di conteggio automatico, partendo dal voto più piccolo della valuta selezionata. Questa funzione è preimpostata.

Pesare monete



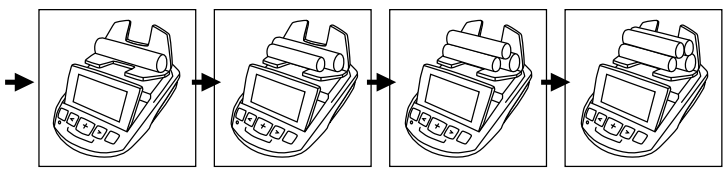
1. Riempi le monete nel portamonete.
2. Posizionare il portamonete sul supporto per pesare.

Suggerimento: conta le tue monete ancora più velocemente direttamente le nostre vaschette cassa!

Pesare rotoli di monete (RS 1200)

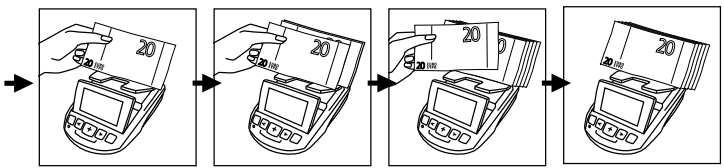
Questa funzione consente di contare i rotoli di monete. Nel menu SETUP è possibile selezionare la funzione COIN ROLL. Utilizzare i tasti freccia per selezionare ON per attivare o OFF per disattivare la funzione COIN ROLL e confermare con OK.

Posizionare i rotoli di monete in qualsiasi ordine sul supporto di pesatura, la bilancia riconosce i rotoli automaticamente. Uscire dalla modalità conteggio gettoni con „ > „.



Pesare le banconote

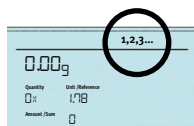
Disporre e carica circa. 12 banconote per gruppetto (non rimuovere le banconote già posizionate dalla macchina!).



ca. 12 + ca. 12 + ca. 12 = 36

Pesatura di riferimento

Questa funzione consente di utilizzare la bilancia per altri articoli oltre che esclusivamente per monete e banconote, come prescrizioni, viti, ecc. Nel menu SETUP è possibile selezionare la funzione Reference e confermare l'impostazione premendo il tasto OK. La funzione di Reference lampeggia continuamente finché gli oggetti non vengono posizionati su di essa. Non appena avrai posizionato 20 oggetti sul supporto di pesatura, sentirai un segnale. Quindi premere il tasto OK ed uscire dal menu SETUP premendo il tasto CANCELLA. Uscire dal menu SETUP premendo il tasto CLEAR. Per poter pesare gli articoli, è necessario tenere premuto il tasto Info per 2 secondi in modo da passare al menu corretto.



Modalità di pesatura libera

La funzione della modalità di pesatura libera consente di pesare vari oggetti senza dover effettuare alcuna impostazione in anticipo. Tenere premuto il tasto Info per entrare nella modalità di pesatura libera. È possibile modificare l'unità di peso premendo nuovamente il pulsante informazioni.

Unità di peso disponibili:

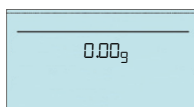
g = grammo

oz = oncia

Si prega di notare che questa modalità può essere utilizzata solo quando la pesatura di riferimento è disattivata.

La capacità di carico massima è di 1 kg.

Info: La RS1000 / RS1200 non è una bilancia legale per il commercio e quindi non approvata per la pesatura di prodotti commerciabili.



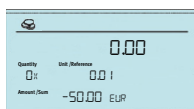
Funzione fondo cassa (RS 1200)

La funzione Fondo Cassa permette di lasciare una certa somma di denaro in cassa per il giorno successivo o per l'utente successivo. Per attivare o regolare Fondo Cassa, è necessario selezionare la funzione Float / Fondo Cassa nel menu SETUP. Utilizzare i tasti freccia per impostare l'importo esatto del Float o per disattivare la funzione.

È possibile selezionare qualsiasi importo Fondo Cassa compreso tra 0 e 500 in passi da 5. L'importo Fondo Cassa predefinito è 0. Salvare l'importo desiderato premendo il tasto +/OK. Se la funzione Fondo Cassa è attivata, il conteggio inizia con un valore negativo, ovvero con la somma Fondo Cassa selezionata (se il valore Fondo Cassa è 50, il conteggio parte da -50). Le monete e le banconote pesate vengono sommate al valore iniziale negativo. L'attivazione della funzione Fondo Cassa disattiva l'utilizzo della pesata di RIFERIMENTO.

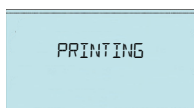
Premendo brevemente il tasto Info si accede alla panoramica delle modifiche.

Premendo e tenendo premuto il tasto info, è possibile nascondere temporaneamente la funzione Float nel processo di conteggio.



Funzione stampa

Una stampa è possibile utilizzando la stampante termica per ricevute RTP 300 disponibile come optional. Se alla connessione stampante della bilancia pesa soldi è collegata una stampante per scontrini ratiotec, è possibile stampare uno scontrino tenendo premuto il tasto OK.



Elimina i risultati

Risultato individuale

Seleziona la varietà desiderata che desideri eliminare dal risultato del conteggio. Quindi premere contemporaneamente il „tasto CANCELLA“ e il „tasto +/OK“ e il risultato del conteggio della varietà desiderata viene cancellato.

Risultato complessivo

Premere il „tasto CANCELLA“ e confermare la cancellazione con il „tasto +/OK“. Il risultato complessivo viene cancellato.

Technical data

Functions	RS 1000	RS 1200
Valute	EUR GBP CHF altre valute opzionali	EUR GBP CHF altre valute opzionali
Funzione Somma	✓	✓
Funzione mazzetta / rotoli	-	-
Cambia funzione	-	✓
Funzione di auto avanzamento	✓	✓
Pesa mazzette di banconote	-	-
Pesa rotoli di monete	-	✓
Interfaccia esterna	RJ45, Mini USB	RJ45, Mini USB
Accessori opzionali	Stampante termica per scontrini RTP 300, cestello di pesatura XL, vaschette cassa	Stampante termica per scontrini RTP 300, cestello di pesatura XL, vaschette cassa
Alimentazione (cavo di rete)	9-12V / 500-650 mA	9-12V / 500-650 mA
Dimensioni (l x b x h in mm)	289 x 260 x 174	289 x 260 x 174
Peso (in kg)	0,44	0,44

Messaggi errore

Messaggio di errore	Problema	Soluzione
Overload too much weight	Sulla bilancia è stato messo più di 1 kg.	Rimuovere tutti i pesi dalla bilancia.
Empty tray	Durante il processo di pesatura è stato premuto un tasto. La procedura di pesatura è stata interrotta.	Rimuovere tutto il peso dalla bilancia e riavviare il processo di pesatura.
	Più di un rotolo di monete è stato rimosso durante il processo di conteggio. La bilancia non è in grado di identificare i rotoli di monete che sono stati rimossi.	Rimuovere i rotoli di monete dalla bilancia e ricominciare a contare.
Suspect check roll	Un rotolo di monete non è stato riconosciuto. Il rotolo potrebbe avere troppe o troppo poche monete, c'è del nastro adesivo o è bagnato.	Rimuovere il rotolo di monete dalla bilancia. Correggere eventuali difetti dell'imballo e riposizionarlo sulla bilancia. Se il rotolo non viene ancora riconosciuto, devi disimballarlo e contarlo come monete sciolte.
Vibration	La bilancia si trova su una superficie irregolare o è scossa da influenze esterne.	Correggere eventuali difetti dell'imballo e riposizionarlo sulla bilancia.
Remove some	Sono state inserite troppe note durante il processo di conteggio.	Se il rotolo non viene ancora riconosciuto, devi disimballarlo e contarlo come monete sciolte.
Calibrate error	Il peso da 500 g non è stato applicato durante la calibrazione o il sensore di pesatura è danneggiato.	Posizionare la bilancia su una superficie piana e riavviare la bilancia, rimuovere le influenze esterne. Se il messaggio di errore viene ancora visualizzato, contattare il supporto tecnico.

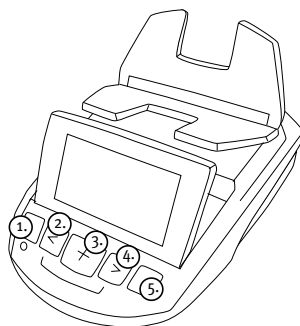
Introducción

Estimada cliente, estimado cliente:

Muchas gracias por haber elegido la balanza de contaje RS 1000/RS 1200 de ratiotec. Para garantizar un funcionamiento correcto y sin errores, por favor lea atentamente este manual de instrucciones.

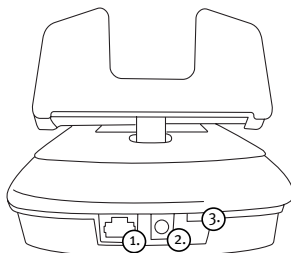
Parte delantera

1. Botón de encendido/ apagado
2. Botón flecha (izquierda)
3. Botón +/OK
4. Botón flecha (derecha)
5. Botón Info



Parte trasera

1. Conexión para impresora
2. Conexión del cable de red
3. Conexión mini USB

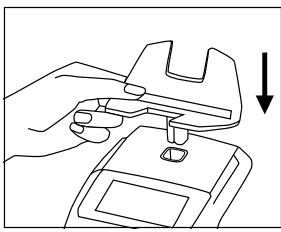


Advertencia

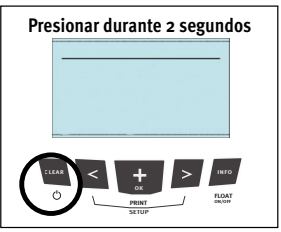
El funcionamiento de este equipo puede causar radiointerferencias en el ámbito privado. Por eso, la balanza para dinero solo está prevista para el uso en el ámbito comercial.

Puesta en marcha

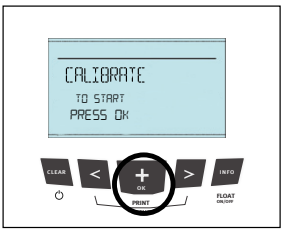
1



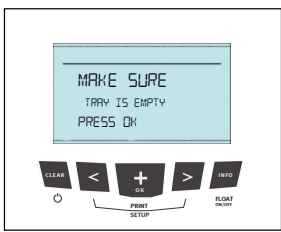
2



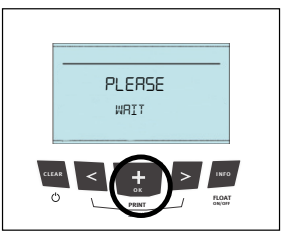
3



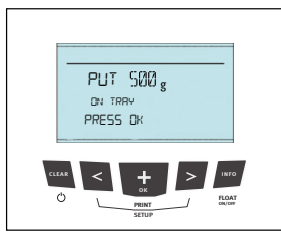
4



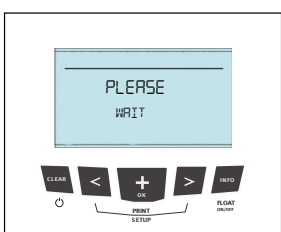
5



6



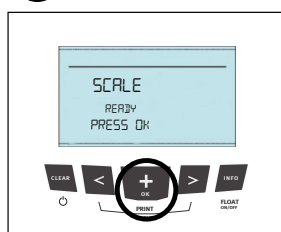
7



8



9



Menú SETUP - Ajuste de las copas

1

Presionar durante 2 segundos

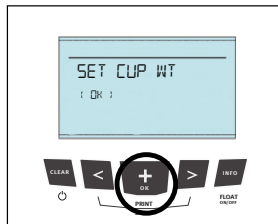


2

Navegar por el menú



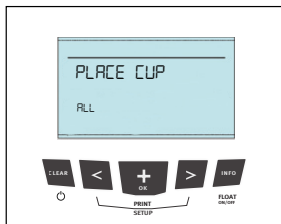
3



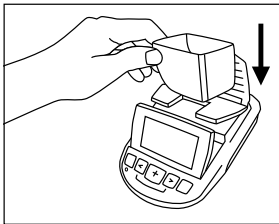
4

PLACE CUP

ALL



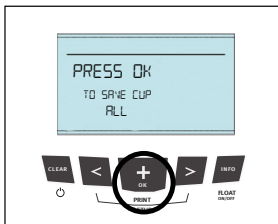
5



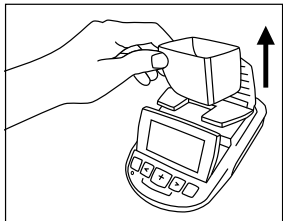
6

PRESS OK

TO SAVE CUP
ALL



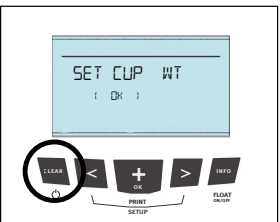
7



8

SET CUP WT

(OK)



Menú SETUP - modificar divisa

1

Presionar durante 2 segundos

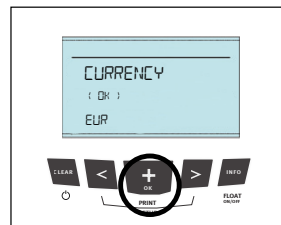


2

Navegar por el menú



3

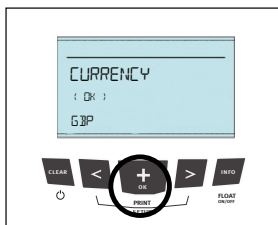


4

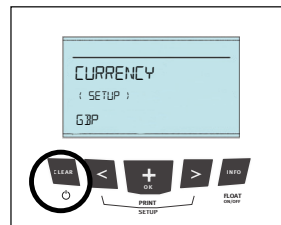
Seleccionar divisa



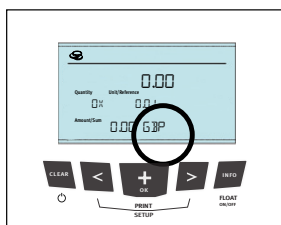
5



6



7



Funcionamiento

Auto-Add



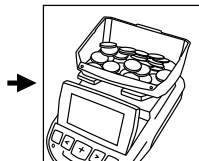
La función preajustada Auto-Add permite añadir automáticamente los resultados individuales a una suma total.

Auto-Continue



La función Auto-Continue permite un recuento automático, comenzando con la clase de menos valor de la divisa seleccionada. Esta función está preajustada.

Pesar monedas

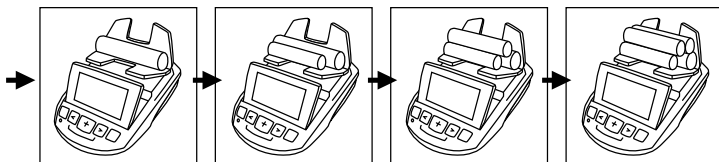


1. Llenar con monedas el recipiente de monedas.
2. Colocar el recipiente de monedas en la balda de pesaje.

Sugerencia: cuente las monedas aún más rápido directamente con las cazoletas de su cajón.

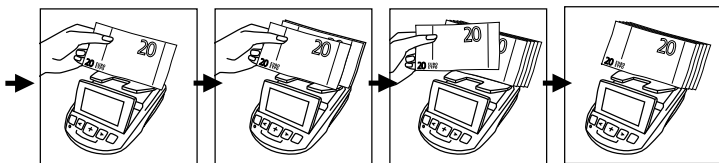
Pesar cartuchos de monedas (RS 1200)

Con esta función puede contar cartuchos de monedas. En el menú SETUP, puede seleccionar la función «COIN ROLL». Con los botones de flecha, seleccione «ON» para activar u «OFF» para desactivar la función «COIN ROLL» y confirme con OK. Coloque los cartuchos de monedas en el orden deseado encima de la balda de pesaje: la balanza detecta automáticamente los cartuchos. Salga del modo de recuento de cartuchos de monedas con «>».



Pesar billetes

Coloque aprox. 12 billetes por paso (no retire del dispositivo los billetes que ya hayan sido colocados).



ca. 12

+ ca. 12

+ ca. 12

= 36

Pesaje de referencia

Esta función le permite utilizar la balanza incluso para otros objetos y no únicamente para monedas y billetes, como por ejemplo, ingredientes para recetas, tornillos, etc. En el menú SETUP, puede seleccionar la función «Reference». Confirme el ajuste con el botón OK. A continuación, la función «Reference» parpadea permanentemente hasta que se colocan los objetos. Cuando ha colocado 20 objetos en la balda de pesaje, se emite una señal acústica. Seguidamente, pulse el botón OK y salga del menú Setup mediante el botón CLEAR. Para poder pesar los objetos, debe mantener pulsado el botón Info durante 2 segundos para que la balanza cambie al menú correcto.



Modo de pesaje libre

La función Modo de pesaje libre le permite pesar diversos objetos sin tener que realizar ningún ajuste previo. Mantenga pulsado el botón Info para abrir el modo de pesaje libre. Puede cambiar la unidad de peso pulsando de nuevo el botón Info.

Unidades de peso disponibles:

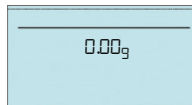
g = gramo

oz = onza

Tenga en cuenta que este modo solo se puede utilizar cuando el pesaje de referencia está desactivado.

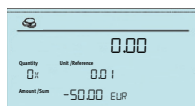
La capacidad de carga máxima es de 1 kg.

Información: la RS 1000/RS 1200 no es una balanza industrial y, por tanto, no está aprobada para pesar productos comercializables.



Función (Float) de dinero de cambio (RS 1200)

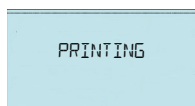
Con la función FLOAT puede dejar un importe concreto en la caja para el próximo día o el próximo usuario. Para activar o ajustar la función FLOAT, debe seleccionar la función FLOAT en el menú Setup. Utilice los botones de flecha para ajustar el importe exacto de Float o desactivar la función. Puede seleccionar cualquier importe FLOAT entre 0 y 500 en pasos de 5. El importe FLOAT por defecto es 0. Guarde el importe deseado pulsando el botón +/-OK. Si la función FLOAT está activada, el proceso de recuento empieza con un valor negativo, es decir, con el importe FLOAT seleccionado (si el valor FLOAT es 50, el recuento empieza en -50). Las monedas y billetes pesados se suman al valor inicial negativo. Al activar la función FLOAT, se desactiva el uso del pesaje REFERENCE. Pulsando brevemente el botón Info, se abre la visión general del cambio. Pulsando prolongadamente el botón Info, desactiva temporalmente la función Float en el proceso de recuento.



Función de impresión

Puede imprimir los resultados del contaje en la impresora térmica para recibos RTP 300 disponible opcionalmente.

Puede imprimir un recibo conectando la impresora con la balanza y manteniendo presionado el botón OK al final del proceso de contaje.



Borrar resultados

Resultado individual

Seleccione la clase deseada que desea eliminar del resultado del recuento. A continuación, pulse simultáneamente el botón «CLEAR» y el botón «+ / OK» para eliminar el resultado del recuento de la clase deseada.

Resultado total

Pulse el botón «CLEAR» y confirme que desea borrar el resultado total con el botón «+ / OK». El resultado total será borrado.

Datos técnicos

Funciones	RS 1000	RS 1200
Divisas	EUR GBP CHF otras opcionales	EUR GBP CHF otras opcionales
Funciones adicionales	✓	✓
Función de agrupamiento	-	-
Función de dinero de cambio	-	✓
Función Auto-Continue ✓ ✓	✓	✓
Pesar fajos de billetes	-	-
Pesar cartuchos de monedas	-	✓
Interfaz externa	RJ45, Mini USB	RJ45, Mini USB
Accesorios opcionales	Impresora térmica de recibos RTP 300, balda de pesaje XL, cazoletas para efectivo RS	Impresora térmica de recibos RTP 300, balda de pesaje XL, cazoletas para efectivo RS
Alimentación de tensión (cable de red)	9-12V / 500-650 mA	9-12V / 500-650 mA
Dimensiones (l × an × al en mm):	289 x 260 x 174	289 x 260 x 174
Peso (en kg)	0,44	0,44

Mensajes de error

Mensajes de error	Causa	Solución
Overload too much weight	Se ha colocado más de 1 kg en la balanza.	Retire todos los pesos de la balanza .
Empty tray	Durante il processo di pesatura è stato premuto un tasto. La procedura di pesatura è stata interrotta.	Retire todo el peso de la balanza e inicie de nuevo el proceso de pesaje.
	Durante el proceso de recuento, se ha retirado más de un cartucho de monedas. La balanza no puede identificar los cartuchos de monedas retirados.	Retire todos los cartuchos de monedas de la balanza e inicie de nuevo el proceso de recuento.
Suspect check roll	No se ha detectado ningún cartucho de monedas. Es posible que el cartucho tenga demasiadas o muy pocas monedas, tenga cinta adhesiva o esté mojado.	Retire el cartucho de monedas de la balanza. Corrija cualquier defecto del empaque y colóquelo de nuevo encima de la balanza. Si la balanza aún no consigue detectar el cartucho, debe desempaquetarlo y contar las monedas sueltas.
Vibration	La balanza se encuentra encima de una superficie irregular o está sometida a vibraciones o golpes externos.	Coloque la balanza en una superficie plana y reiniciela. Elimine cualquier influencia externa.
Remove some	Se han colocado demasiados billetes durante el proceso de recuento.	Quite unos cuantos billetes de la balanza.
Calibrate error	El peso de 500 g no ha sido colocado durante la calibración o el sensor de pesaje está dañado.	Coloque el peso de 500 g en la balda de pesaje durante la calibración. Si no desaparece el mensaje de error, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

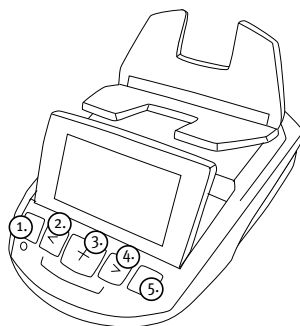
Introduction

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir choisi la balance de comptage RS 1000 / RS 1200 de ratiotec. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi afin d'assurer un fonctionnement sans problème et sans erreur.

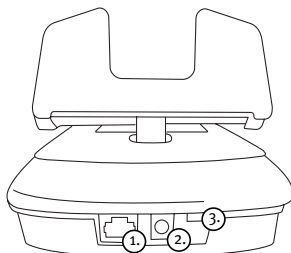
Face avant

1. Bouton marche/arrêt
2. Bouton fléchée (gauche)
3. +/Bouton Ok
4. Bouton fléchée (droite)
5. Bouton info



Face arrière

1. Port d'imprimante
2. Connexion du cordon d'alimentation
3. Port mini USB

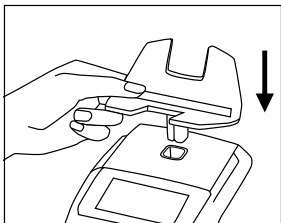


Avertissement

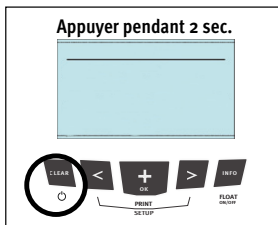
L'exploitation de l'appareil peut provoquer des dysfonctionnements dans les habitations. Ainsi, la balance de comptage n'est programmée que pour un usage professionnel.

Installation

1



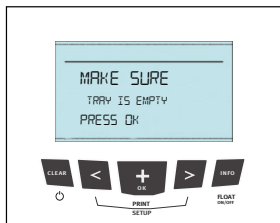
2



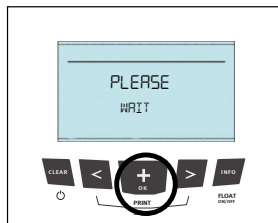
3



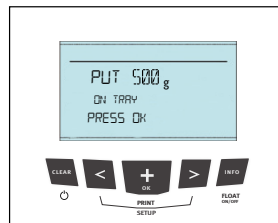
4



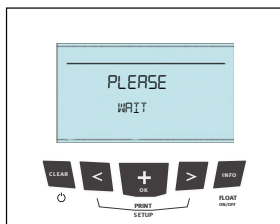
5



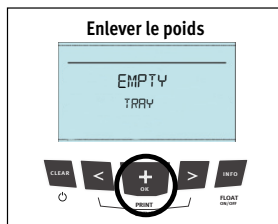
6



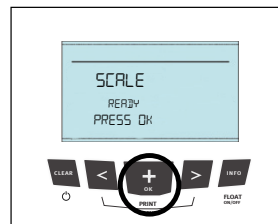
7



8

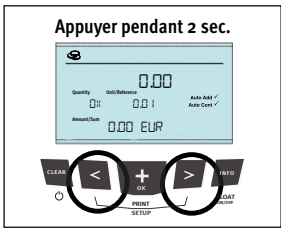


9

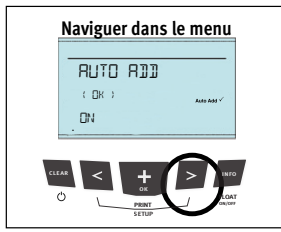


Menu SETUP - Réglage de la coupe

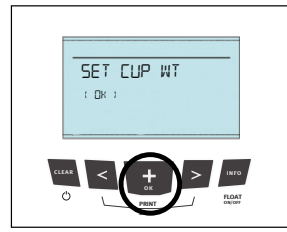
1



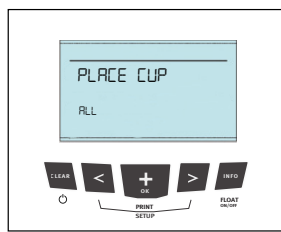
2



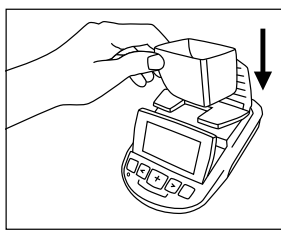
3



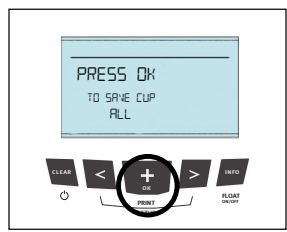
4



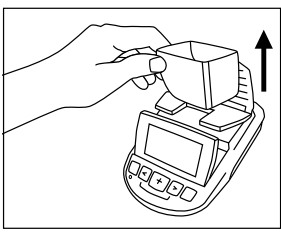
5



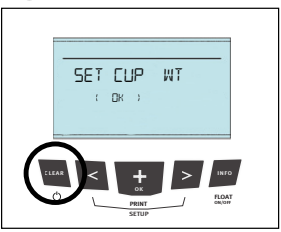
6



7



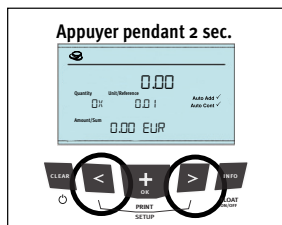
8



Menu SETUP - changer les devise

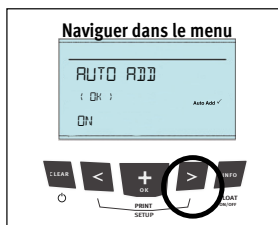
1

Appuyer pendant 2 sec.

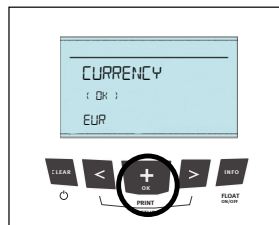


2

Naviguer dans le menu

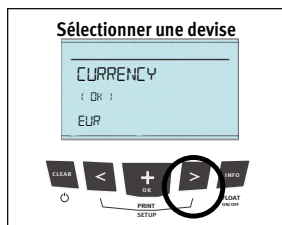


3

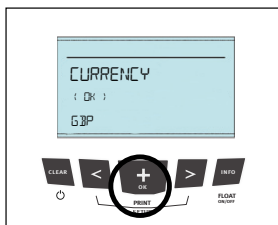


4

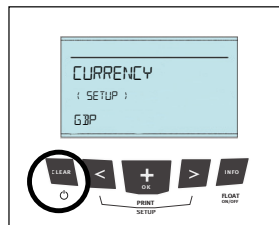
Sélectionner une devise



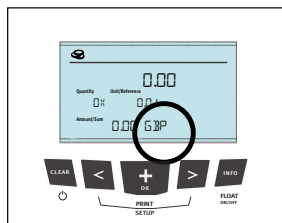
5



6



7



Utilisation

Auto-Add



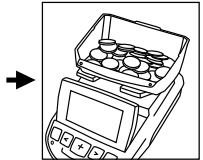
La fonction Auto-Add prédéfinie permet d'additionner automatiquement les résultats individuels pour une somme globale.

Auto-Continue



La fonction Auto-Continue permet de passer automatiquement au comptage, en commençant par la plus petite sorte de la devise sélectionnée. Cette fonction est prédéfinie.

Peser les pièces

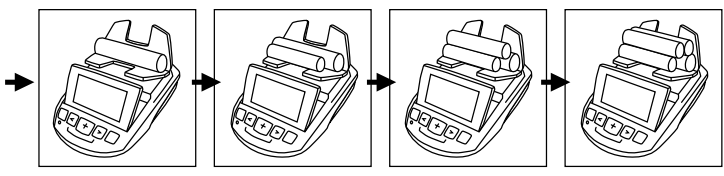


1. Remplir le gobelet à pièces avec des pièces.
2. Mettre le gobelet à pièces sur le support de pesage.

Conseil : Grâce à vos compartiments de caisse, vous comptez vos pièces plus vite !

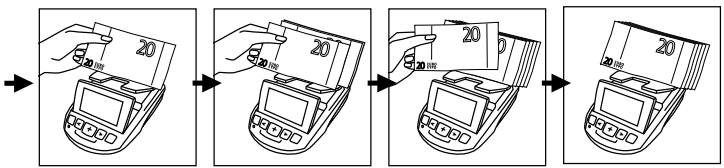
Peser des rouleaux de pièces (RS 1200)

Cette fonction permet de compter les rouleaux de pièces. Dans le menu SETUP, vous pouvez sélectionner la fonction « COIN ROLL ». À l'aide des touches fléchées, sélectionnez « ON » pour activer ou « OFF » pour désactiver la fonction « COIN ROLL » et confirmez avec OK. Mettez les rouleaux de pièces dans l'ordre de votre choix sur le support de pesage, la balance détecte automatiquement les rouleaux. Puis quittez le mode comptage de rouleaux de pièces avec « > ».



Peser des billets de banque

Poser de façon intermittente env. 12 billets de banque par étape (ne pas retirer les billets déjà posés de l'appareil !).



ca. 12

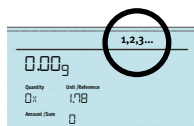
+ ca. 12

+ ca. 12

= 36

Pesée de référence

Cette fonction vous permet d'utiliser la balance même pour des objets autres que les pièces et les billets de banque, comme par exemple pour les recettes, les vis etc. Dans le menu SETUP, vous pouvez sélectionner la fonction « Reference ». Confirmez le réglage avec la touche OK, puis la fonction « Reference » clignote en permanence jusqu'à ce que les objets soient pesés. Dès que vous aurez mis 20 objets sur le support de pesage, un signal retentira. Appuyez ensuite sur la touche OK et quittez le menu Setup à l'aide de la touche CLEAR. Pour pouvoir peser les objets, vous devez maintenir la touche info enfoncée pendant 2 secondes, afin que la balance passe au bon menu.



Mode pesée libre

La fonction mode pesée libre vous permet de peser différents objets sans effectuer de réglage préalable. Maintenez la touche info enfoncée pour passer au mode pesée libre. En appuyant à nouveau sur la touche info, vous pouvez modifier l'unité de poids.

Unités de poids disponibles :

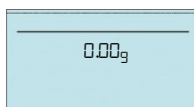
g = grammes

oz = once

Veuillez garder à l'esprit que ce mode ne peut être utilisé que si la pesée de référence est désactivée.

La capacité de charge maximale est de 1 kg.

Info : La RS 1000 / RS1200 n'est pas une balance homologuée à l'étalonnage et n'est pas autorisée à peser des produits commerciaux.



Fonction (Float) de rendu de monnaie

Fonction FLOAT vous permet de laisser une certaine somme d'argent dans la caisse pour le lendemain ou le prochain utilisateur. Pour activer ou adapter FLOAT, vous devez sélectionner la fonction FLOAT dans le menu Setup. Utilisez les touches fléchées pour régler le montant Float exact ou désactiver la fonction. Vous pouvez choisir un montant FLOAT aléatoire entre 0 et 500 en 5 étapes. Le montant FLOAT standard est de 0. Sauvegardez le montant souhaité en appuyant sur la touche +/-OK. Si la fonction FLOAT est activée, le comptage commence avec une valeur négative, et correspond à la somme FLOAT choisie (si la valeur FLOAT est de 50, le comptage commence à -50). Les pièces et billets pesés sont additionnés à la valeur initiale négative. En activant la fonction FLOAT, l'utilisation de la pesée de référence est désactivée.

Par un appui court sur la touche info, vous passez à l'aperçu du rendu de monnaie.

Par un appui long sur la touche info, vous masquez temporairement la fonction Float dans le comptage.



Fonction impression

Une impression est possible avec l'imprimante thermique de reçus RTP 300, disponible en option.

Si une imprimante de reçus est connectée au port d'imprimante de la balance de comptage, un reçu peut être imprimé en maintenant la touche OK enfoncée.



Supprimer les résultats

Résultats individuels

Sélectionnez la sorte souhaitée que vous voulez supprimer du résultat de comptage. Ensuite, appuyez simultanément sur la « touche CLEAR » et la « touche +/OK », et le résultat de comptage est supprimé de la sorte souhaitée.

Résultat global

Appuyez sur la « touche CLEAR » et confirmez l'opération de suppression avec la « touche +/OK ». Le résultat global est supprimé.

Caractéristiques techniques

Fonctions	RS 1000	RS 1200
Devises	EUR GBP CHF autres en option	EUR GBP CHF autres en option
Fonction d'addition	✓	✓
Fonction comptage par lots	-	-
Fonction comptage par lots	-	✓
Fonction Auto-Continue	✓	✓
Peser les liasses de billets	-	-
Peser les rouleaux de pièces	-	✓
Interface externe	RJ45, Mini USB	RJ45, Mini USB
Accessoires en option	Imprimante thermique RTP 300, support de pesage XL, compartiments de caisse RS	Imprimante thermique RTP 300, support de pesage XL, compartiments de caisse RS
Alimentation électrique (bloc d'alimentation)	9-12V / 500-650 mA	9-12V / 500-650 mA
Dimensions (L x l x H en mm)	289 x 260 x 174	289 x 260 x 174
Poids (en kg)	0,44	0,44

Messages d'erreur

Message d'erreur	Cause	Solution
Overload too much weight	Plus de 1 kg a été mis sur la balance.	Retirez tous les poids de la balance.
Empty tray	Une touche a été enfoncée pendant le pesage. La procédure de pesage a été interrompue.	Retirez tout le poids de la balance et redémarrez le pesage.
	Plusieurs rouleaux de pièces ont été prélevés pendant le comptage. La balance ne peut pas identifier les rouleaux de pièces prélevés.	Retirez les rouleaux de pièces de la balance et reprenez le comptage.
Suspect check roll	Un rouleau de pièces n'a pas été détecté. Le rouleau a éventuellement trop ou passez de pièces, un ruban adhésif se trouve sur celui-ci, ou bien il est mouillé.	Prenez le rouleau de pièces de la balance. Corrigez les éventuels défauts sur l'emballage et remettez-le sur la balance. Si le rouleau n'est toujours pas détecté, vous devez le débarrasser et compter les pièces en vrac.
Vibration	La balance n'est pas posée sur une surface plane ou est secouée par des influences extérieures.	Posez la balance sur une surface plane et redémarrez la balance, en la mettant à l'abri des influences extérieures.
Remove some	Trop de quantité de billets a été posée pendant le comptage.	Supprimer certains billets de banque de la balance.
Calibrate error	Le poids de 500 g n'a pas été posé pendant le calibrage ou le capteur de pesée est endommagé.	Veillez mettre le poids de 500 g sur le support de pesage pendant le calibrage. Si le message d'erreur reste affiché, veuillez contacter l'assistance technique.

ratio tec Update Manager

[EN] **Install it once, benefit continuously!**

With the ratio tec Update Manager you can conduct all your current and future Updates easily.

In a few minutes, the software will be installed on your device.



For more information please visit: www.ratio-tec.com

[DE] **Einmal installieren, dauerhaft nutzen!**

Mit dem ratio tec Update Manager können Sie ganz einfach alle aktuellen und zukünftigen Updates durchführen.

In wenigen Minuten ist die neue Software auf Ihrem Gerät.

Mehr Informationen zu dem Update Manager erhalten Sie hier: www.ratio-tec.de

[IT] **Si installa una volta, si usa a vita anno dopo anno.**

Con l'Update Manager della ratio tec potete eseguire facilmente tutti gli aggiornamenti attuali e futuri.

Nuovi aggiornamenti in solo 2 minuti.

Trovate maggiori informazioni su: www.ratio-tec.it

[ES] **¡Instalación única, beneficio duradero!**

Con el Update Manager de ratio tec puede realizar todas sus actualizaciones actuales y futuras de manera fácil.

Nuevas actualizaciones en 2 minutos.

Encontrará más información en: www.ratio-tec.com

[FR] **Installation unique, utilisation durable!**

Avec le Update Manager ratio tec vous pouvez effectuer vos mises à jours actuelles et futures tout simplement.

Nouvelles mises à jour effectuées en 2 minutes.

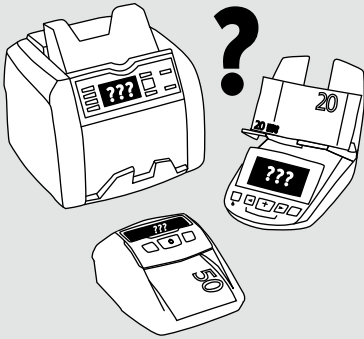
Veillez-trouver plus d'informations sur notre site internet: www.ratio-tec.com

Rücksendeinformation

Lieber Kunde, liebe Kundin,

Ihre Zufriedenheit steht bei uns an erster Stelle. Sollten Sie ein technisches Problem mit Ihrem ratio-tec Gerät haben oder benötigen Ihr Gerät eine Wartung, beachten Sie bitte folgenden Ablauf für Ihre Rücksendung, damit eine schnelle Bearbeitung erfolgen kann.

1



2

Serviceantrag ausfüllen auf:
www.ratio-tec.com/service-reparaturauftrag

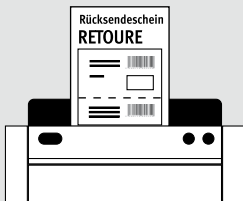


3



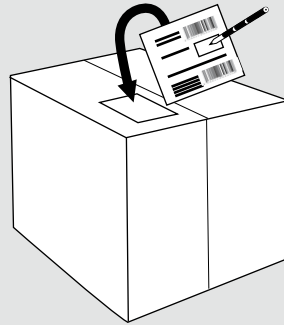
4

Service-Ticket ausdrucken!

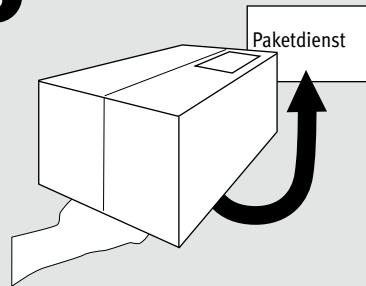


5

Service-Ticket anbringen und Paket frankieren!

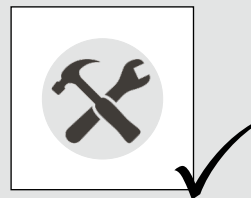


6



7

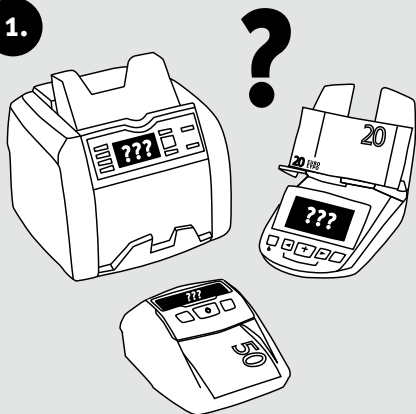
Wir kümmern uns um Ihr Gerät!



Return Information

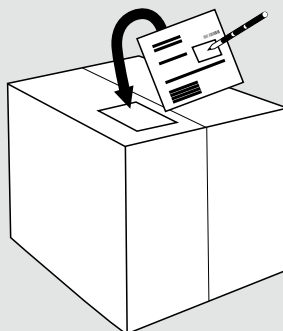
Your satisfaction is a priority for us. If you have a technical problem with your ratio-tec device or your device requires maintenance, please regard the following procedure for the return of your device to ensure a quick processing.

1.



5.

Affix the Service-Ticket and frank the package!



2.

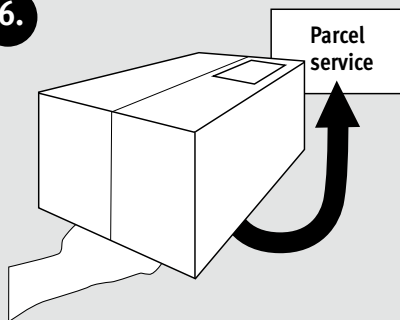
Fill in the service form on:

<https://www.ratio-tec.com/en/repair-service-order>



6.

Parcel
service

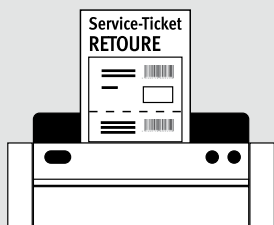


3.



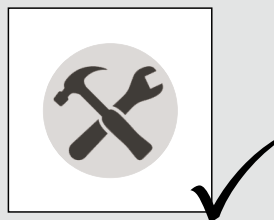
4.

Print the Service-Ticket!



7.

We will take care of your device!





European Standard concerning the waste from electrical and electronic equipment (WEEE) (European Union only)

-DE- Dieses Gerät darf, lt. Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG), nicht über den Haus-/Restmüll entsorgt werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät zur Entsorgung an uns zurückzusenden:

ratiotec GmbH & Co. KG, Max-Keith-Str. 66, 45136 Essen, Deutschland

-EN- This equipment is marked with the above recycling symbol. It means that at the end of the life of the equipment you must dispose of it separately and not place it in the normal domestic unsorted waste stream. Please send it back to the distributor. This will benefit the environment for all.

-IT- Questo apparecchio è contrassegnato con il simbolo di riciclaggio. Questo vuol dire che l'apparecchio deve essere smaltito presso un punto di smaltimento specifico. In alternativa potete riconsegnarlo al distributore. Un ambiente pulito è a beneficio di tutti.

-ES- Este equipo está etiquetado con el símbolo de reciclado que puede verse arriba. Esto quiere decir que al final de la vida del equipo, éste debe ser llevado a un punto de recogida específico para equipos electrónicos, o mandado detras al distribuidor. Esto beneficiará al medio ambiente para todos.

-FR- Cet équipement est marqué par le représenté ci dessus. Cela signifie, qu'en fin de vie, cet équipement ne doit pas être mélangé à vos ordures ménagères, mais doit être déposé dans un point de collecte prévu pour les déchets des équipements électriques et électroniques ou retournent cet équipement a votre marchand spécialisé. Votre geste préservera l'environnement.

You can download the declaration of conformity on our website:
<https://www.ratio-tec.com/doc>

User manual Money Scale RS 1000 | RS 1200

Bedienungsanleitung Geldwaage RS 1000 | RS 1200

ratiotec GmbH & Co. KG
Max-Keith-Str. 66 | 45136 Essen
T: +49(0)201 / 361 49 - 0
F: +49(0)201 / 361 49 - 26
info@ratio-tec.de
www.ratio-tec.de

ratiotec Italia S.r.l.
Piazzale Stazione Centrale 24/25
15076 Ovada (AL)
Fon: +39 0143 / 1509016
Fax: +39 0143 / 1509019
info@ratio-tec.it
www.ratio-tec.it

ratiotec[®]

get connected